

УДК 811

<https://doi.org/10.33619/2414-2948/109/85>

КОМПАРАТИВНЫЙ АНАЛИЗ И ОСОБЕННОСТИ ФОНЕТИЧЕСКОГО СТРОЯ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

©*Апжапарова А. Ш.*, Ошский государственный университет,
г. Ош, Кыргызстан, abjaparovaaijamal@gmail.com

©*Бекташова Ж. Т.*, Ошский государственный университет
г. Ош, Кыргызстан, zharkynaybektashova@gmail.com

©*Каримова М. А.*, Ошский государственный университет
г. Ош, Кыргызстан, Karimovamahabat80@gmail.com

COMPARATIVE ANALYSIS AND FEATURES OF THE PHONETIC STRUCTURE IN RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES

©*Apzhaparova A.*, Osh State University, Osh, Kyrgyzstan abjaparovaaijamal@gmail.com

©*Bektashova Zh.*, Osh State University, Osh, Kyrgyzstan zharkynaybektashova@gmail.com

©*Karimova M.*, Osh State University, Osh, Kyrgyzstan, Karimovamahabat80@gmail.com

Аннотация. С развитием цивилизаций растет и потребность в изучении иностранных языков. Языки очень разнообразны. В то же время они в корне похожи и имеют много общего. Каждый язык - это выражение мысли с помощью звуков, издаваемых человеком. Именно поэтому возникла необходимость провести различие между фонетикой и многими другими аспектами каждого языка. Статья посвящена компаративному анализу фонетических систем английского и русского языков. Авторы статьи раскрывают особенности и закономерности функционирования компонентов фонетических систем изучаемых языков.

Abstract. With the increasing cooperation and development of civilizations, the need to learn foreign languages is also increasing. Languages are very diverse. At the same time they are fundamentally similar and have much in common. Every language is an expression of thought through sounds produced by human beings. That is why it has become necessary to distinguish between phonetics and many other aspects of each language. The article is devoted to a comparative analysis of the phonetic systems of English and Russian languages. The authors of the article reveal the peculiarities and regularities of the functioning of the components of the phonetic systems of the studied languages.

Ключевые слова: язык, звуки, гласные, согласные, фонемы, дифтонги, монофтонги, фонетика.

Keywords: language, sounds, vowels, consonants, phonemes, diphthongs, monophthongs, phonetics.

Речь — один из важнейших показателей культуры, мышления и интеллекта человека. Она лежит в основе человеческого мышления и приобретения новых знаний, являясь основным средством общения с другими людьми.

Развитие письменности в ходе эволюции позволило людям накапливать знания и использовать их для передачи будущим поколениям. Представление о том, что речь создается непосредственно голосовыми органами — губами, языком и голосовыми связками, — бытует среди людей, далеких от науки. На самом деле, конечным этапом речевого процесса является

чтение вслух звуков, слов и предложений. Наши голосовые органы лишь выполняют команды мозга, облекая мысленный язык в звуковую форму. Русский и английский — это международные языки, которые используются практически везде, особенно английский, и при изучении этих языков большое значение имеет сама фонетика, то есть именно владение фонетикой определяет, поймут вас или нет. Чтобы хорошо говорить по-русски и по-английски, необходимо знать принципы фонетики, которые влияют на произношение отдельных звуков, качество звучания русских и английских слов, а также на произношение целых предложений [1].

Изучение языка предполагает знание его фонетических особенностей. Знание фонетических явлений, особенностей и закономерностей изучаемого языка является необходимым условием для понимания иностранной речи. Фонетическая структура каждого языка отличается, даже если языки похожи внешне (орфография) или принадлежат к одной языковой группе. В фонетическом строе русского и английского языков, которые принадлежат к разным ветвям индоевропейской языковой семьи, существует множество различий. Первое, на что хотелось бы обратить внимание, — это то, что все звуки в любом языке делятся на категории в зависимости от их физических свойств и способа артикуляции. Фонетика (от греческого слова «phone») — отрасль языкознания, изучающая звуковую составляющую языка, способы образования звуков, акустические свойства звуков и их изменение при произнесении. При изучении иностранного языка перед студентами стоят следующие задачи: правильное понимание иностранного языка; грамотно выразить мысль или идею (с фонетической точки зрения) перед иностранной аудиторией; понимать иностранную речь в потоке речи с легкостью; переводить речь носителя языка при просмотре иностранной телепередачи, фильма или интервью [2].

Основы фонетики включают в себя знание алфавитной системы, звуков, которые произносят буквы, и того, как они транскрибируются для чтения. Однако, не имея четкого представления о функциях этих двух понятий, анализировать иностранную речь крайне сложно. Первое, что необходимо отметить, — это то, что в английском алфавите 26 букв и 44 звука, а в русском — 33 буквы и 42 звука, причем в первом случае 20 гласных звуков, а во втором — всего шесть, и это может повлиять только на структуру звука и правила чтения. Кроме того, важную роль играет строение голосового аппарата, с помощью которого воспроизводятся звуки, а звуки преобразуются в слова, из которых складывается каждое предложение. Структура голосового аппарата отличается у носителей русского и английского языков, например, русский голосовой аппарат лишен межзубных звуков, в то время как английский содержит межзубные звуки (thank, though, throughout, three и т. д.) [3].

Английский язык очень отличается от русского как по звучанию, так и по произношению. В английском и русском языках есть несколько похожих согласных, но сходство очень велико. В большинстве случаев произношение английского языка не имеет ничего общего с русским. Многим даже легче выучить английский язык полностью, чем русский, потому что русский язык труден для изучения. Однако при постоянных тренировках и упорстве эту трудность можно преодолеть.

Итак, вот наиболее важные особенности артикуляции некоторых фонем в английском и русском языках [4].

| <i>Английский язык</i> | <i>Русский язык</i> |
|--|--|
| Согласные произносятся твердо. Они не приглушаются в конце слов. | Во время произнесения согласных воздушный поток сталкивается с различными препятствиями в виде шума или голоса и шума. |

| <i>Английский язык</i> | <i>Русский язык</i> |
|---|--|
| Смычно-взрывные согласные и большинство щелевых согласных образуют контрасты по глухости и произношению: глухие - больше ударения. Оппозиция звонкости никогда не нейтрализуется. | Глухие звуки имеют более высокий уровень ударения, чем звонкие. |
| Звонкие согласные в середине слов в озвученном окружении полностью озвучены. | Звонкие согласные состоят из голоса и шума и образуются при помощи голосовых связок. |
| Большинство согласных фонем - твердые. | Под влиянием передних гласных согласные фонемы смягчаются. |
| [l], [m], [n] в конце слова длинные и могут образовывать слог. | Отсутствие согласных, образующих слог |
| в ударном слоге перед гласным, наличие придыхания глухого смычного | Придыхание отсутствует |

При артикуляции согласных воздушный поток на пути из голосового тракта встречает ряд препятствий. Одно из основных различий между русской и английской фонетикой заключается в соотношении количества контрастных звуков в языках. В английском языке 20 гласных и 24 согласных, и это говорит о том, что в этом языке количество звуков двух категорий практически одинаково. В русском языке ситуация иная: соотношение гласных и согласных довольно резкое — 6(5): 34. Именно поэтому русский язык называют языком с фонетической системой консонантного типа. В этом и заключается системное различие между двумя языками — преимущество разных типов звучания.

Английская фонетическая система также имеет ряд отличий в способе классификации типов звуков.

В русской классификации выделяют пары звонкости или беззвонкости, твердости-мягкости, ударности-безударности. В английском языке ситуация иная. Гласные звуки делятся на множество общих характеристик, таких как:

1. Степень подъема части языка как основного артикуляционного аппарата. Существуют высокие, средневысокие, средненизкие и низкие звуки. Все они производятся за счет разной степени подъема языка в ротовой полости при произнесении звука.
2. Положение основной части речи. Звуки издаются в переднем ряду; передний ряд отодвигается назад; средний; задний ряд выдвигается вперед и задний ряд отодвигается назад.
3. Степень огубленности, или абилитности (при образовании определенных звуков происходит такая дополнительная артикуляция, как окающий звук).
4. Длина гласного (эта характеристика играет важную роль в распознавании слов).
5. Монофтонг (образование одного звука) или дифтонг (образование двух звуков).
6. Интенсивность работы голосового аппарата при производстве звуков [5].

Классификация согласных в английском языке меньше, но тоже имеет свои особенности. По месту образования согласные также делятся на оральные и носовые звуки. По способу образования английские согласные бывают корональными, лабиальными, фарингальными и дорсальными. Существует также принцип деления согласных по типу производимого звука: фрикативный, аппроксимант, взрывной.

В отличие от русских согласных, английские согласные, такие как k, t, p, произносятся в начальной позиции с небольшим придыханием. Хотелось бы также отметить, что в английском языке, как и в русском, ударение может падать на любой слог слова. Как в русском, так и в английском языке ударение не закреплено правилами.

Английские фразовые мелодии имеют мягкий волнистый рисунок. Русская речь производит впечатление более плавной по сравнению с английской. Стоит также отметить, что просодические ошибки придают речи иностранный акцент, затрудняя ее понимание.

Мы сравнили фонетические структуры английского и русского языков. При этом учитывались основные понятия фонетики, такие как звук и буква. Фонетическая система языка состоит из множества сложных компонентов, знание которых помогает преодолеть барьер восприятия устной речи, избежать фонетических и, как следствие, лексических ошибок, приводящих к искажению смысла, а также улучшить речь любого коммуниканта. Проанализировав наиболее важные аспекты русской и английской фонологии, можно сделать вывод, что оба языка имеют свои особенности, и незнание их может замедлить процесс понимания, а иногда и обучения.

Список литературы:

1. Шевченко Т. И. Теоретическая фонетика английского языка. М.: Юрайт, 2012. 191 с.
2. Боднар С. С., Яценко Г. С. English sounds and intonation Казань, 2013. 120 с.
3. Соколова М. А., Гинтовт К. П., Тихонова И. С., Тихонова Р. М. Теоретическая фонетика английского языка. М.: Высшая школа, 1991. 239 с.
4. Авербух М. Д. Практическая фонетика английского. М.: Флинта: Наука, 2018. 360 с.
5. Catford J. C. Fundamental problems in phonetics. 1977.

References:

1. Shevchenko, T. I. (2012). Teoreticheskaya fonetika angliiskogo yazyka. Moscow. (in Russian).
2. Bodnar, S. S., & Yatsenko, G. S. (2013). English sounds and intonation Kazan'. (in Russian).
3. Sokolova, M. A., Gintovt, K. P., Tikhonova, I. S., & Tikhonova, R. M. (1991). Teoreticheskaya fonetika angliiskogo yazyka. Moscow. (in Russian).
4. Averbukh, M. D. (2018). Prakticheskaya fonetika angliiskogo. Moscow. (in Russian).
5. Catford, J. C. (1977). Fundamental problems in phonetics.

*Работа поступила
в редакцию 11.11.2024 г.*

*Принята к публикации
20.11.2024 г.*

Ссылка для цитирования:

Апжапарова А. Ш., Бекташова Ж. Т., Каримова М. А. Компаративный анализ и особенности фонетического строя в русском и английском языках // Бюллетень науки и практики. 2024. Т. 10. №12. С. 641-644. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/109/85>

Cite as (APA):

Apzhararova, A., Bektashova, Zh., & Karimova, M. (2024). Comparative Analysis and Features of the Phonetic Structure in Russian and English Languages. *Bulletin of Science and Practice*, 10(12), 641-644. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/109/85>